



Cornell University
ILR School

Cornell University ILR School
DigitalCommons@ILR

Gerechtigkeit (Yiddish Justice)

International Ladies' Garment Workers' Union
(ILGWU)

5-15-1925

Gerechtigkeit (Vol. 7, Iss. 20)

International Ladies Garment Workers Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/gerechtigkeit>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

Support this valuable resource today!

This Article is brought to you for free and open access by the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Gerechtigkeit (Yiddish Justice) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact catherwood-dig@cornell.edu.

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact web-accessibility@cornell.edu for assistance.

Gerechtigkeit (Vol. 7, Iss. 20)

Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

Comments

Justice was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

Gerechtigkeit was the Yiddish-language edition of *Justice*.

ביכער פאר דער ארץ־ישׂראל ארבייטערשאפט

די טעטיגקייטען פון אינזער עריץ
פלייסט צווישן 1925-1926 אין שוין גיס ווי נער
ענליכע. פיר וועלן נאך ברויט האבען
פארשפרייטען דאס וויסען וואס ווי האט
ען באקומען, צווישן די שרבייטער, א
מיט וועלכע וויסען פערלירן און בא-
ריהויגן.
די פראגעס אין די יונגס סענטערס

אויפגעשטעלטער און אויסגעשטעלטער
שטענדיג נאכגען איבערן פונקט פון
שטענדיג ערשטער, איינציג, "הויפט" און
עקסטרעם און נאך אזוינע זיכער
אויסגאנגען. עס קען זיין, אז
אויסגעשטעלטער זענען ווערן און פאר
פון דער שטייגער און שטענדיג פון דעם
פונקט, און עס וועט וואס פון האמט
אין דער וועלט.

אין פאקטישעם פון דעם ערווייטערט
שטארק דעמאנסטראציע און כסדר
דאס, און איינציג
אין דער וועלט.

אבסורדיזם. און דאס האט
דירקס נישט גאר אים
לאסען און לעקסישטורם, אונזער
אין דער ארומלעכעס און דער אבייט,
וואס אין נעמטן געזאגט:

די סאטורנעלע, וואס האבען זיך
בייגלייגט אין די פלאנעטן און קורסען,
זיינען געווען מער ענערגע, מער בא-
שעפול ווי אין די פריהעדיגע סיי-
זאנע, און דער ענכרזי פונעם טעקסט
זיכער אין געווען מער אפגעטיילט, און
אויף מער פארשטאנד פון דעמער הא-
בן פילע פון די סאטורנעלע געגנשטע-
לען אפגעפארשטאנען וועגען די גענע-
סאטורעלע וואס זיי האבען שטימערט.

עו די מיטליגע פון זייער ווינאז, אדער
נעמן דענען די סאטורעלע:

דער עקסצעסענשאן דיוויזשאן האבן
ראמאניזירט די קורסען און די עקססערס
א פארזיירענע זייסען, און אין דער
פארזיירענע קורסעלעס פון שטארם
וואו עס וואוינען אונזערע מיטליידיגע
לאסען זיינען ראמאניזירטע וואס
פאר אונזערע אקסיווע מיטליידיגע, וואס
האבען געוואלט דענען ענליש,
אלס מער ביידעס בוי; א. מורע גע-
שיפט פון דער אפגעפארשטאנער ארביי-
טע:באטאניקאל, וואס איז ארויסגעגע-
געבן.

[illegible]

יונגהארד, אין אינזעטע מיטגלידער פון
 אונזער יוניאן, באבע אונזערע שטרעקע
 ספעסיאליסטן האבען, און זיך צוגעווענען
 דעם לעמערען דור, דער אלטער מיטגליד
 רעד פון אונזער הארמאנאציע.
 ערשט נרוועג, צווייפונטערעס פון
 מיטגלידער פון אונזערע קאסעס, זיין
 דעם ניד ערנלאנד צונויפגעקומען אויסער
 דעם אידישע-אויטאנומיסטן און
 יוניאן סעקטארס, אין די פארשידענע
 געגענטן פון שטערם און פארשידענע
 דענע צייטען. דאס יוניאן שטודירט
 געווארען, אפצולעזען קאנאנאציעס
 אוןאקאדעמישעס, פון דרויס וויכ
 טיטיקס פאר די לעמערעס בכלל און
 פאר די אויכעלער בעסער. פירט זיך די
 קרסען יוניאן געווען אן אידישע, איי-
 נע און רוסיש און די שטרעקע איי-

[illegible]

פילם מיט באנוכער און ביי די ערשטע
עקספערטור האבען אן האפן צו נעמען
נעהן, ווייל זיי האבען זיך צוויי
איינענעמען. באקאנט האבען מיר דא
נאכעם, א ברעסעווער פלאץ עס זאל אן
פלאץ אפאר אלע וואס זיינען עקספערט.

מיט די הערמאנדערס פון אונזער אינ-
פערזענשאַטל און פון זייערע אפאָל-
גיטאָנס. ווי ווייניג ווי אירעס צווייטע
העכסטע צו געניסען בילדונג, ויך צו
אנטווערפן מיט אים צו קלאמורלע.
און די פליסענדיק וויינען באזוכט גע-

הנבחרים, ויש להם חלק גדול במערכת. הם לא יכולים להיכנס לחדר הזה בלי להביא עימם את כל המידע שהצטבר במהלך השנים. הם לא יכולים להיכנס לחדר הזה בלי להביא עימם את כל המידע שהצטבר במהלך השנים. הם לא יכולים להיכנס לחדר הזה בלי להביא עימם את כל המידע שהצטבר במהלך השנים.

12345678910111213141516171819202122232425262728293031323334353637383940414243444546474849505152535455565758596061626364656667686970717273747576777879808182838485868788899091929394959697989910010110210310410510610710810911011111211311411511611711811912012112212312412512612712812913013113213313413513613713813914014114214314414514614714814915015115215315415515615715815916016116216316416516616716816917017117217317417517617717817918018118218318418518618718818919019119219319419519619719819920020120220320420520620720820921021121221321421521621721821922022122222322422522622722822923023123223323423523623723823924024124224324424524624724824925025125225325425525625725825926026126226326426526626726826927027127227327427527627727827928028128228328428528628728828929029129229329429529629729829930030130230330430530630730830931031131231331431531631731831932032132232332432532632732832933033133233333433533633733833934034134234334434534634734834935035135235335435535635735835936036136236336436536636736836937037137237337437537637737837938038138238338438538638738838939039139239339439539639739839940040140240340440540640740840941041141241341441541641741841942042142242342442542642742842943043143243343443543643743843944044144244344444544644744844945045145245345445545645745845946046146246346446546646746846947047147247347447547647747847948048148248348448548648748848949049149249349449549649749849950050150250350450550650750850951051151251351451551651751851952052152252352452552652752852953053153253353453553653753853954054154254354454554654754854955055155255355455555655755855956056156256356456556656756856957057157257357457557657757857958058158258358458558658758858959059159259359459559659759859960060160260360460560660760860961061161261361461561661761861962062162262362462562662762862963063163263363463563663763863964064164264364464564664764864965065165265365465565665765865966066166266366466566666766866967067167267367467567667767867968068168268368468568668768868969069169269369469569669769869970070170270370470570670770870971071171271371471571671771871972072172272372472572672772872973073173273373473573673773873974074174274374474574674774874975075175275375475575675775875976076176276376476576676776876977077177277377477577677777877978078178278378478578678778878979079179279379479579679779879980080180280380480580680780880981081181281381481581681781881982082182282382482582682782882983083183283383483583683783883984084184284384484584684784884985085185285385485585685785885986086186286386486586686786886987087187287387487587687787887988088188288388488588688788888989089189289389489589689789889990090190290390490590690790890991091191291391491591691791891992092192292392492592692792892993093193293393493593693793893994094194294394494594694794894995095195295395495595695795895996096196296396496596696796896997097197297397497597697797897998098198298398498598698798898999099199299399499599699799899910001001100210031004100510061007100810091010101110121013101410151016101710181019102010211022102310241025102610271028102910301031103210331034103510361037103810391040104110421043104410451046104710481049105010511052105310541055105610571058105910601061106210631064106510661067106810691070107110721073107410751076107710781079108010811082108310841085108610871088108910901091109210931094109510961097109810991100110111021103110411051106110711081109111011111112111311141115111611171118111911201121112211231124112511261127112811291130113111321133113411351136113711381139114011411142114311441145114611471148114911501151115211531154115511561157115811591160116111621163116411651166116711681169117011711172117311741175117611771178117911801181118211831184118511861187118811891190119111921193119411951196119711981199120012011202120312041205120612071208120912101211121212131214121512161217121812191220122112221223122412251226122712281229123012311232123312341235123612371238123912401241124212431244124512461247124812491250125112521253125412551256125712581259126012611262126312641265126612671268126912701271127212731274127512761277127812791280128112821283128412851286128712881289129012911292129312941295129612971298129913001

היינו, ווי באלד די דורכשניידונג פון
געמאלטענארישערעם דורך דעם
פאסטאס און איצט און מאל די
זייט פערשער, דאך נים מעליק, בלייבט
דיין נים קיין אנדער וועג, ווי דאס די
דורכשניידונג און איבערהויפט אין
די געמאלטענארישערע ווי די געמאלטע
זייטערע, זאלן ווייניגער ווי זייערע ווי
אונז איינציהערע און אזע אריינסטע
זייטערע. אין אונז דערמאן די
פאר יאהר צוויי ענדלען אזע געדאנען
די וואונד ביי דער פארהערשטעם פון
זייער אייגענעמענאנאל עס זיינען
פערשע ענדערען וואס פארהייערע
לעבען פאר די איינציהערע און דעם
אונז, אבער עס האבען זיך געשעסען
די וועג אפערליי פארהייערע. די
פערשע און ענדערע, דאס, ווי פארן דער
געמאלטענארישערע וואס די

פארברעכען און שטרעפן

פארן פילע ווייניגפונגעס, פון
עלבע, דער דרייסיגסטער מעכער
און נאך א קנאפן לעסן, נאנט
ווייטן ווייטן פון דער ווייניגפונגעס-
זונע, וואס מען באטראכט ווערן א
ווייניגפונגעס, פון וועלכע עס קומט
אין אלערליי מיסעס און אלערליי פאר-
עכענס, קלענערע און גרעסערע, און
עלבעס גיט ארויס אלערליי אראפגע-
זאגן דערהערן, דערהערן אינסטיט-
טן און העכסט איינפאכע פאסאנעס, ווע-
לכא האט אים פארן אלערליי גרויסע

**אינטערעסאנטע פאקטען וועגען שווינד-
זוכט צווישען אידען**

אינטערעסאנטע פאקטן זוכט צווישן

דאס איז נישט קיין אירושלם, וואס
פרייען זאלן מער קאמפאניען זיין און
שווינדלעכע, זייערע, און פרייען זאל
עס זיין און מער שטארקע פון שווינדל

דזוכט ווי מענער. אבער עס איז נאך
מעניד, אז די אורזאכע פון א גרעסערען
קראפטנס טויטע צווישן פרויען קומט
דערפון, וואס אזוי צווישן פון זייער
נען זיך אין סאניטארום.
און וואס מער פראגע מענטשען עס
נעמען זיך אין סאניטארום, אלס קער-
נער ווערט די צאל פון שווינדלטיגע.

און אויב מען וויל אינגאנצן אויסראטען די קראנקהייטן, וואס פארדערט נאך היינט און א צאל קהבות, דארפן מיר פארנעכערן די סאניטאריעם, און האבענדיג דאס אין זינען, איז נאנט קלאר, ווארום פרייען גיבען א גרעסערע פארשעצטן טויטע פון שווינדרכס, ווי מערער, עס קען גיילידיק זיין, אז ערשט מיינען זייערע קהבות, דאס

פארן בעלזער ייטשן קראנק אידן ווען
קראנקהייטן, ווי פרויען. אבער פרויען
ווענדען זיך ווייניגער, ווי מענער, צו
פאסיגמאדירטן. א פרוי איז שווער און
בערגלאזען די היים, די קינדער, דעם
פאך. און אונזעכעפארען אין א סאני-
טאריס; זי איז נים צונעוואוינט דער
צו. און דעפאר ייטשן פרויען א גרע-
סערע צאל יוגנטמאדירטן.

ראש, וואס פרויען האָבען זיך נישט באנוצט אזוי אַפּט מיט סאַניטאַריעם, האָט געבראַכט דערצו, אַז די סאַניטאַר-רייזע זיינען געבליבן געוואַרען אזוי, אַז זיי האָבען נישט געקענט אַרייננעמען אַזאַ גרויסע צאָל פרויען, ווי מענער. מען זעהט עס אַפילו אין דענווער סאַניטאַר-אַפּאַרטמענט.

קורין אורין
מק. י.

קורין און שארף

וואס האבען זיי זיך אָנגעשטעפּט
אָן אונזער ניטען, ליבער מעיאר, דו שאָהן
פֿ. היינעק? וואס האבען זיי צו איהם?
וואס שאר אַ גליק וואלט געווען פאר
איינעם צו זיין דער מעיאר פון אונזער
מעטראפאליס, אז ער וואל ניט טאָרען
טאן אַ טובה, דאָ וועלכע זיינען איהם

אַם ליבסטען אין אים נאָהענטסטען? עס
 וואָלט דאָך געווען באַמט אונטערגעליד,
 פשוטע חזיריי צו שטעהן אַליין ביי אַ
 מענטש טאָג, און נישט לאָזען אַפילו אַן
 אייגענעם איידעם אַ לעק טאָג פון איהם.
 איך פֿענע אייך, ווי וואָלט איהר געהאַט
 דעלט אין אַזע פאַל? ווי מיר זעהע
 אויס, האָט געיאָר היילען מיט אַזוי צור

שארען די פארויכערונגבאנדס אויף די
פארשיידענע שטאדן אקאדעמיעס צו
זיין איינער מיטשפחה, ארויסגעוועזן
זיין אמת'ן הונדערטפראצענט אסע
ריקאניזם. א קלייניקייט עפעס —
פאמיליע — אט האט מען דאך איהר
געוויקעט א ספעציעלע סאג אין אונז
ער פאלקנראט, און פון אלע פירכע,

שולען, מיט'נעם און פון אלע ראדיקא-
לען סאטאנעס האט מען אייך פארדולט
דעם מוץ מיט סאטע'מאטע, פאר דער
הייליגקייט פון דער היים, פאמיליע, און
ווערטלעך צו זאגען עפעס פאמיליע!
איז וואס איך דערנעבן וואלט אויס-
פאררעכענט אויף אונזער אנשטאנדיגן פאר-
פאלטען מער מינע באשיצונג פאר

נעל. בעזאנדרערס וואלט איד עס בא
דארטס טאן, ווייל די נאנצע פרעסע
האט זיך ארויפגעווארפען אויף איהם,
ווי היינטיגע וועלכע אויף אס בלה. זיי
נען דא מאכער צוויי זאכען, וואס מאכען
עס כמעט אונמעגליך פאר מיר. ער
שטענעט איז עס דאס, וואס מיינט גיי
לען אליין האט עס בנאך דעם גיי

מינען מוט צוצונעבען עס. ער לייענט
דאס, וואס שטעט אלעמען אויס די
אויגען. צווייטענס, האט שוין איהם
גענומען אונטער איהר שוין די גאנצע
היינטערעמע, און איד וויל נישט, איד
קען נישט געמען אונטער מיין שוין א
מענשען. אזוי, ווען ער איז אונזער

